

КИРИЛЛ ТАРАНОВСКИЙ

РУССКИЕ
ДВУСЛОЖНЫЕ РАЗМЕРЫ



СТАТЬИ О СТИХЕ

КИРИЛЛ ТАРАНОВСКИЙ

РУССКИЕ
ДВУСЛОЖНЫЕ РАЗМЕРЫ

≈

СТАТЬИ О СТИХЕ

*Под редакцией
В. Тарановской-Джонсон,
Дж. Бейли и А. В. Прохорова*

*Перевод с сербского
В. В. Сонькина*



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ
МОСКВА 2010

УДК 801.161.1
ББК 82.3(2Рос=Рус)
Т19

Тарановский К.

Т 19 Русские двусложные размеры. Статьи о стихе / Под ред. В. Тарановской-Джонсон, Дж. Бейли, А. В. Прохорова; Пер. с серб. В. В. Сонькина. — М.: Языки славянской культуры, 2010. — 552 с.

ISBN 978-5-9551-0390-7

Монография выдающегося филолога и стиховеда К. Ф. Тарановского «Русские двусложные размеры», издаваемая впервые в переводе на русский язык, уже успела сыграть заметную роль в период возрождения русской стиховедческой традиции в 60-е годы XX века. К. Ф. Тарановский выполнил масштабное ритмическое обследование всех ямбических и хореических размеров, начиная с 1740-х годов и до второй половины XIX века. На материале 300 000 стихотворных строк он описал ритмические особенности каждого классического размера в творчестве каждого поэта и с помощью точных количественных методов определил один из главнейших просодических признаков русского классического стиха — акцентную диссимилиацию. Продолжение и развитие исследований, начатых в «Русских двусложных размерах», отражено в добавленных к книге шести статьях Тарановского, посвященных важным проблемам литературного и народного стиха.

Издаваемая книга существенно дополняет опубликованный ранее сборник работ К. Ф. Тарановского «О поэзии и поэтике» в отношении его чисто стиховедческих работ. Она займет свое место среди основополагающих трудов по русскому стиховедению и будет востребована как источник данных, описывающих динамику становления и развития русского стиха.

ББК 82.3

ISBN 978-5-9551-0390-7



© К. Тарановский, наследники, 2010
© Языки славянской культуры, 2010

Содержание

От составителей	7
-----------------------	---

РУССКИЕ ДВУСЛОЖНЫЕ РАЗМЕРЫ

Предисловие автора	13
--------------------------	----

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ РУССКИХ ДВУСЛОЖНЫХ РАЗМЕРОВ

§ 1. Введение	15
§ 2. Метрические константы в русских двусложных размерах	22
§ 3. Метрические доминанты в русских двусложных размерах	27
§ 4. Ритмические тенденции в русских двусложных размерах	49

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

ИСТОРИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ РИТМИЧЕСКОЙ ИНЕРЦИИ РУССКИХ ДВУСЛОЖНЫХ РАЗМЕРОВ

§ 5. Четырехстопный хорей	61
§ 6. Четырехстопный ямб	80
§ 7. Трехстопный ямб	103
§ 8. Шестистопный ямб	109
§ 9. Основные типы пятистопного ямба в русской поэзии	153
§ 10. Пятистопный ямб с цезурой	162
§ 11. Первые попытки бесцезурного пятистопного ямба	206
§ 12. Пятистопный ямб без цезуры	216
§ 13. Пятистопный ямб со свободной цезурой	248

§ 14. Пятистопный хорей	269
§ 15. Трехстопный хорей	291
§ 16. Шестистопный хорей с цезурой	297
§ 17. Шестистопный бесцезурный хорей	317
§ 18. Ритмическая инерция русских двусложных размеров и закон акцентной диссимилиации	325
§ 19. Примечания к статистическим таблицам	341

СТАТЬИ О ЛИТЕРАТУРНОМ СТИХЕ

Русский четырехстопный ямб двух первых десятилетий XX века	367
К характеристике русского четырехстопного ямба XVIII века: Ломоносов, Тредиаковский, Сумароков (совместно с А. В. Прохоровым) .	398
Четырехстопный ямб Тараса Шевченко	445

СТАТЬИ О НАРОДНОМ СТИХЕ

Единство просодических основ русского народного и литературного стиха (перевод с англ. М. Акимовой)	495
Обзор исследований Р. Якобсона по сравнительной славянской метрике	503
О книге М. П. Штокмара «Исследования в области русского народного стихосложения»	519
Общая библиография	545
Список основных терминов	550

От составителей

Монография выдающегося филолога и стиховеда К. Ф. Тарановского «Русские двусложные размеры» — книга поистине удивительной судьбы. Это докторская диссертация, которую он защитил в 1941 году в Белграде и опубликовал только через 12 лет в 1953 году по-сербски. Эта книга должна была стать в буквальном смысле настольной книгой каждого исследователя стиха наряду с известными трудами А. Белого, В. Жирмунского и Б. Томашевского, если бы не недоступность оригинального издания из-за малого тиража и сербского языка. Позже Тарановский признавался, что жалеет о том, что издал книгу о русском стихе по-сербски, а не по-русски, хотя такое было возможно.

Издаваемая теперь впервые в переводе на русский язык, книга Тарановского — за пятьдесят с лишним лет после ее выхода в свет в Белграде — уже успела сыграть заметную роль в стиховедении вообще и особенно в России в период возрождения русской стиховедческой традиции в 60-е годы XX века. Мы уверены в том, что книга «Русские двусложные размеры» в русском переводе займет свое место в галерее классики русского стиховедения и будет еще востребована как источник обширных статистических данных, описывающих динамику развития русского классического стиха.

Книга Тарановского продолжает в первую очередь исследования Б. Томашевского, опубликованные в его сборнике «О стихе» 1929 года. Томашевский установил принципы и конкретные процедуры статистического метода исследования стиха, который основан на лингвистическом изучении просодии и акцентуации русского языка. При помощи этого подхода можно выделить ритмическую структуру каждого классического размера, определить ее историческую эволюцию и обнаружить ее проявление в стихе каждого отдельного поэта. Самое главное достижение этого метода — объективные результаты, которые другие исследователи могут проверить. В контексте такой методологии и следует оценивать содержание монографии Тарановского. Он выполнил масштабное ритмическое обследование всех ямбических и хореических размеров, начиная с 1740-х годов и до второй половины XIX века, описал ритмические особенности каждого классического размера в творчестве каждого поэта, дал образцы анализа с помощью точных количественных методов. Тарановский провел сравнение с немецкими размерами (4-ст. ямбом) и с русским народным стихом (4- и 6-ст. хореем). Никто из предшественников Тарановского не обладал столь огромным статистическим материалом — 300 000 стихотворных строк. Используя его, Тарановский показал,

например, как динамическая особенность ритмической структуры 4-ст. ямба XVIII века — ударность первых трех иктов постепенно снижается по сравнению с константной ударностью четвертого икта — преобразуется в первые десятилетия XIX века таким образом, что ударность первых двух иктов становится почти тождественной. Несколько позже, в XIX веке, в ритмической структуре этого размера развивается тенденция к последовательному чередованию «слабоударных» нечетных и «сильноударных» четных иктов. По результатам такого анализа Тарановский определил один из главнейших просодических признаков русского классического стиха — акцентную диссимиляцию. При этом он показал, что этот просодический признак присутствует не только в двусложных размерах, но и в народных хореических размерах. В своей книге Тарановский демонстрирует как взаимодействие метра и ритма, так и динамику освоения поэтами новых ритмических возможностей в уже сложившихся метрах.

Продолжение исследований, начатых в книге «Русские двусложные размеры», отражено в публикациях Тарановского в российских научных изданиях в 1960–1970 годы. Отметим такие значимые работы Тарановского как «Основные задачи статистического изучения славянского стиха» (1966), «О ритмической структуре русских двусложных размеров» (1971), «Четырехстопный ямб Андрея Белого» (1966), «Ранние русские ямбы и их немецкие образцы» (1975), которые вместе с другими вошли в первое собрание его трудов «О поэзии и поэтике», подготовленное им самим, но изданное в России в 2000 году уже после его кончины.

Как составители настоящего издания, мы дополнительно включили в сборник шесть статей Тарановского, которые, по нашему мнению, продолжали и развивали основные идеи книги, но были мало доступны русским читателям. Первые две статьи имеют непосредственное отношение к «Русским двусложным размерам». В статье «Руски четворостопни јамб у првим двома деценијама XX века» (1955–1956) Тарановский распространяет изучение 4-ст. ямба на период первых десятилетий XX века. Статья «К характеристике русского четырехстопного ямба XVIII века: Ломоносов, Тредиаковский, Сумароков» (1982), написанная в соавторстве с А. В. Прохоровым, посвящена более детальному и глубокому анализу 4-ст. ямба в период его становления. В статье «Четверостопни јамб Т. Шевченка» помимо полного исследования украинского и русского ямба Шевченко проведено сравнение его ямба с ямбом поэтов XVIII и XIX веков в Украине и России. Последняя статья интересна тем, что в ней дано сравнение русского и украинского ритмических словарей.

В остальных трех статьях Тарановский применяет свой метод к изучению русского народного стиха. Как замечательный ученый-славист, Тарановский был исключительно сведущ в области сравнительного славянского языкознания. Он публиковал свои работы и по-сербски и по-русски, свободно говорил по-чешски, по-польски и по-украински. Он хорошо знал фольклорные традиции многих славянских языков, в частности, сербского и русского. На основе таких широких возможностей ему удалось сделать важный вклад в изучение народного стиха. Стремясь

к поддержке и совершенствованию теории Якобсона о сравнительной славянской народной метрике, он на самом деле вносит много нового и оригинального в эту область. В короткой статье «The Identity of the prosodic bases of Russian folk and literary verse» (1956) Тарановский сравнивает литературные и народные формы некоторых хореических размеров. Он показывает, что их основные ритмические признаки идентичны, — большинство литературоведов и музыковедов до сегодняшнего дня не могут принять такую интерпретацию. В статье «Studies in comparative Slavic meters» (1954) Тарановский отдает должное Якобсону в его работе по славянскому стиху и фольклору. В обширной и весьма обстоятельной рецензии на книгу Штокмара «Исследования в области русского народного стихосложения» (1955–1956) он не только дает комментированный обзор работ по русскому народному стиху, но и выделяет ритмическую структуру, которую музыковеды называют термином «тонический стих». В таком стихе константное ударение встречается на третьем слоге с начала строки и на третьем слоге с конца строки. Число слогов между константными ударениями или постоянно, или изменяется. Тарановский также указывает, что в традиционных словосочетаниях, как, например, *на добра́ коня́, родна́ ма́тушка и мла́д ясё́н соко́л*, главное синтагматическое (фразовое) ударение падает на средний слог, а более слабое (словесное) ударение на остальные слова. По убеждению Тарановского, широко принятая интерпретация народного стиха как исключительно акцентного стиха, основанного только на главных ударениях, представляет собой искажение подлинного словесного ритма народного стиха. Во всех этих исследованиях Тарановский проявляет глубокое знание не только славянских фольклорных традиций, но также языковедческих проблем в тех же славянских языках.

В последние годы жизни Тарановский вернулся к стиховедческим исследованиям, он интересовался проблемами стиха Ломоносова, Муравьева, Шевченко. Память об этом хранят многие его письма с интересными идеями и подробными таблицами, адресованные друзьям-стиховедам в разных странах мира и особенно в России. Отдавая дань памяти выдающемуся ученому, оставившему научное наследие в различных областях филологии, мы сосредоточились на внимательном прочтении, интерпретации и сохранении для русского читателя его чисто стиховедческих работ. Другие его исследования по стиху, а также подробные фрагменты биографии вместе с полным библиографическим списком его ученых работ представлены в сборнике «О поэзии и поэтике».

Текст перевода был нами тщательно отредактирован, чтобы приспособить изложение к современным требованиям в стиховедении. В течение нескольких десятилетий Тарановский использовал различные термины для описания тех или иных особенностей ритмической структуры стиха. В самой книге и примыкающих к ней работах, Тарановский зачастую разными терминами обозначал одни и те же явления. Мы внесли в перевод необходимые коррективы и в деликатной форме провели некоторую унификацию терминов. Например, мы заменили термин «медиана» общепринятым термином «цезура», название «авторский стих» — «литературным

стихом» и т. п. Некоторые выражения, которые были типичны для работ Тарановского в 1950–1960 годы, мы оставили без изменений; так, например, весьма неточное выражение «сильные и слабые икты» очевидно указывает на то, как часто ударения реализуются на том или ином икте. Нами составлен справочный список основных терминов Тарановского, которые согласованы с современной традицией и практикой. Кроме того, мы составили единый библиографический список со сквозной нумерацией, помещенный в конце книги, и снабдили цитированные Тарановским труды Н. С. Трубецкого, Р. Якобсона, В. Жирмунского, А. Б. Лорда ссылками на новые издания и переводы. Для упрощения ссылок в статьях на «Русские двусложные размеры» используется сокращение РДР. Все диаграммы, рисунки и таблицы приведены в тексте за исключением больших сводных таблиц из книги, которые помещены во вкладку к данному изданию, но примечания к этим таблицам включены в основной текст книги. В некоторых ссылках упомянута III часть книги «Русские двусложные размеры», которая так и не была опубликована.

Мы хотели бы отметить большую работу, выполненную переводчиком книги и четырех статей Виктором Сонькиным. Мы также выражаем благодарность Марине Акимовой за перевод одной из статей и Александру Бердичевскому за тщательную работу над технической обработкой текста.

С глубоким сожалением мы завершаем начатую много лет назад работу над книгой без Михаила Леоновича Гаспарова, который был связан с К. Ф. Тарановским дружескими творческими отношениями и инициировал издание этой книги с тем, чтобы она наконец заняла заслуженное место в русской культуре и науке.

*Джеймс Бейли
Вида Тарановская-Джонсон
Александр Прохоров*